

My Piece of XING



Name: Ruth Lea Frobeen

Position: Copywriter TLC

What is the name of your Piece of XING? I work in the translation department; our name is TLC which stands for translation, localization and copywriting

Who is in your team? Currently the core in-house team consists of four translators. XING is available in 16 languages, but obviously the three of us cannot handle all these languages. :) Therefore we work together with Beluga Linguistics, a Madrid-based company that coordinates all other languages. There are quite a few translators and proofreaders involved in the localization process to ensure the highest quality.

What do you produce and how do you measure that? Our "product" is text and, more importantly, linguistic consistency on the platform. Our main aim is to ensure that people can use the platform intuitively, without stumbling over strange grammar, unusual words and endless sentences. We are here to make the reading flow smoothly.

What are you most proud of in your piece of XING? I think language is a crucial factor for success. I'm sure that XING would not be as successful as it is if the wording on the platform were inconsistent and confusing. It makes me proud to be part of the linguistic team to ensure that a certain style and vocabulary is implemented.

What is the best thing you have done so far in 2007? I've cleaned up my desk :)

First thing in the morning... When I arrive at the office I pick up a bottle of water from the kitchen. I drink at least 3 liters of water a day. Then I check my emails and scribble down my To-Do list.

On my desk you will find... Dictionaries, toy planes, a picture of a bright yellow farm. And of course a bottle of water.

My typical lunch break... Lunch time is free time. Every other day I go out for lunch with my colleagues. We also have a kitchen at work where you might see me eating a sandwich or reading a magazine.

Why my team is special... My team is multilingual and creative, multicultural, international and colorful.